Európai Parlament
2014–2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

26.6.2017

MÓDOSÍTÁS: 1348 – 1596

Jelentéstervezet
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 1348
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
3 fejezet – 5 szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1349
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1350
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Egy adott kérelmező esetében egy harmadik ország akkor tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ha***:***	(1) Egy adott kérelmező esetében egy harmadik ország akkor tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ha ***a kérelmezőt a genfi egyezménnyel összhangban menekültként ismerték el abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet.***

Or. en

Módosítás 1351
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Egy adott kérelmező esetében egy harmadik ország akkor tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ha:	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Indokolás

Jobb, ha az első menedékjogot nyújtó ország elve a tagállamok számára opcionális elv marad.

Módosítás 1352
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Egy adott kérelmező esetében egy harmadik ország akkor tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ha:	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 1353
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) Egy adott kérelmező esetében egy harmadik ország akkor tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ha:

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 1354
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező a genfi egyezménnyel összhangban védelmet élvezett abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet; vagy	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 44. cikk (1) bekezdésére vonatkozó módosításhoz kapcsolódik.

Módosítás 1355
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező a genfi egyezménnyel összhangban védelmet élvezett abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet***; vagy***	a) a kérelmezőt a genfi egyezménnyel összhangban***, mindenfajta földrajzi korlátozás nélkül menekültként ismerték el és tényleges*** védelmet élvezett abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet**.**

Or. en

Módosítás 1356
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***kérelmező*** a genfi egyezménnyel összhangban ***védelmet élvezett*** abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet; vagy	a) a ***kérelmezőt*** a genfi egyezménnyel összhangban ***menekültként ismerték el*** abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet; vagy

Or. en

Indokolás

Ezt a fogalmat csak akkor szabad használni, ha a kérelmezőt menekültként ismerik el.

Módosítás 1357
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező egyéb módon megfelelő védelmet élvezett abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1358
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező egyéb módon megfelelő védelmet élvezett abban az országban, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 44. cikk (1) bekezdésére vonatkozó módosításhoz kapcsolódik.

Módosítás 1359
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező egyéb módon ***megfelelő*** védelmet élvezett ***abban az országban***, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet.	b) a kérelmező egyéb módon ***a menekülteket megillető védelemmel egyenértékű tényleges*** védelmet élvezett, mielőtt az Unióba utazott volna, és a kérelmező még mindig igénybe veheti ezt a védelmet.

Or. en

Indokolás

Ezt a fogalmat csak akkor lehet használni, ha a védelem szintje megegyezik a genfi egyezményen alapuló védelemmel.

Módosítás 1360
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság úgy tekinti, hogy valamely kérelem megfelelő védelmet élvez az (1) bekezdés b) pontja szerint, ha a következők teljesülnek:	***törölve***
a) az életét és a szabadságát nem fenyegeti veszély faji, vallási, nemzetiségi vagy valamely társadalmi csoporthoz tartozás vagy politikai meggyőződés miatt;	
b) nem áll fenn az (EU) XXX/XXX rendeletben (a kvalifikációs rendelet) meghatározott súlyos sérelem veszélye;	
c) a genfi egyezménnyel összhangban tiszteletben tartják a visszaküldés tilalmának elvét;	
d) tiszteletben tartják a nemzetközi jog azon szabályát, miszerint a kérelmező olyan ország területére nem utasítható ki, ahol kínzásnak, kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak lenne kitéve;	
e) jogszerű tartózkodáshoz való jog létezik;	
f) A munkaerőpiachoz, befogadási létesítményekhez, egészségügyhöz és az oktatáshoz való megfelelő hozzáférés áll fenn; valamint	
g) fennáll a nemzetközi emberi jogok szabályainak megfelelően a családegyesítésre vonatkozó jog.	

Or. en

Indokolás

A felsorolás nem ad teljes képet arról, hogy mi tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, ez pedig veszélyeztetheti a genfi egyezmény helyes alkalmazását.

Módosítás 1361
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat

44 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az eljáró hatóság úgy ***tekinti***, hogy valamely kérelem ***megfelelő*** védelmet élvez az (1) bekezdés b) pontja szerint, ha a következők teljesülnek:	(2) Az eljáró hatóság úgy ***tekintheti***, hogy valamely kérelem ***tényleges*** védelmet élvez az (1) bekezdés b) pontja szerint, ha a következők teljesülnek:

Or. en

Indokolás

Ha egy ország joggal tekinthető az első menedékjogot nyújtó országnak, fontos, hogy az adott ország által nyújtott védelem a gyakorlatban tényleges védelem legyen. Ez azt jelenti, hogy a nyújtott védelem szintjének meg kell egyeznie az Unión belül nyújtott védelem szintjével. A további elemek annak biztosítására szolgáló követelményeket tükröznek, hogy ez a tényleges védelem a valóságban is elérhető legyen.

Módosítás 1362
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az életét és a szabadságát nem fenyegeti veszély faji, vallási, nemzetiségi vagy valamely társadalmi csoporthoz tartozás vagy politikai meggyőződés miatt;	a) az életét és a szabadságát nem fenyegeti veszély faji, vallási, nemzetiségi vagy valamely társadalmi csoporthoz tartozás vagy politikai meggyőződés miatt***, és jogszerű eljárás lefolytatása nélkül nem sújthatják szabadságvesztéssel***;

Or. en

Módosítás 1363
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) nem áll fenn annak valós kockázata, hogy a kérelmezőt a harmadik állam egy másik államba szállítja át, ahol nem részesül tényleges védelemben, vagy ahol fennáll annak kockázata, hogy olyan államba szállítják át, ahol nem áll rendelkezésre ilyen védelem;

Or. en

Módosítás 1364
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) nem áll fenn annak kockázata, hogy a kérelmezőt a harmadik ország egy másik harmadik országba szállítja át, ahol a kérelmező nem részesülne tényleges védelemben;

Or. en

Módosítás 1365
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) jogszerű tartózkodáshoz való jog létezik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1366

Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) az alapvető jogokat az alkalmazandó nemzetközi szabályokkal összhangban tiszteletben tartják, beleértve azt is, hogy a kérelmezőt nem fenyegeti tényleges életveszély, és nem áll fenn annak valós kockázata, hogy a kérelmezőt jogszerű eljárás lefolytatása nélkül ítélik szabadságvesztésre;

Or. en

Módosítás 1367
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) A munkaerőpiachoz, befogadási létesítményekhez, egészségügyhöz és az oktatáshoz való megfelelő hozzáférés áll fenn; valamint	***törölve***

Or. en

Módosítás 1368
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) A munkaerőpiachoz, befogadási létesítményekhez, egészségügyhöz és az	f) A munkaerőpiachoz, befogadási létesítményekhez, egészségügyhöz és az

oktatáshoz való megfelelő hozzáférés áll fenn; ***valamint***	oktatáshoz való megfelelő hozzáférés áll fenn;

Or. en

Módosítás 1369
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) megfelelő anyagi fedezet áll a kérelmező rendelkezésére az elfogadható életszínvonal fenntartásához, és a harmadik állam megteszi a szükséges lépéseket az önellátás tartós megoldások megvalósítása révén történő fokozatos eléréséhez;

Or. en

Módosítás 1370
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) elérhető a megfelelő életszínvonal fenntartásához szükséges anyagi fedezet;

Or. en

Módosítás 1371
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat

44 cikk – 2 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) a harmadik ország figyelembe veszi a kérelmező esetleges különlegesen kiszolgáltatott helyzetét, és óvja a kérelmező magánéletéhez fűződő érdekeit;

Or. en

Módosítás 1372
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) a harmadik ország figyelembe veszi a kérelmező esetleges különlegesen kiszolgáltatott helyzetét, és óvja a kérelmező magánéletéhez fűződő érdekeit;

Or. en

Módosítás 1373
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – f c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fc) a tényleges védelem egészen a tartós megoldás megtalálásáig rendelkezésre áll;

Or. en

Módosítás 1374
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) fennáll a nemzetközi emberi jogok szabályainak megfelelően a családegyesítésre vonatkozó jog.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1375
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) fennáll a nemzetközi emberi jogok szabályainak megfelelően a családegyesítésre vonatkozó jog.	g) fennáll a nemzetközi emberi jogok szabályainak megfelelően a családegyesítésre vonatkozó jog***, valamint***

Or. en

Módosítás 1376
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) a harmadik ország csatlakozott a nemzetközi menekültügyi és alapvető emberi jogi okmányokhoz, és a gyakorlatban teljesíti az azokban foglalt szabályokat.

Or. en

Módosítás 1377
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az e cikk (1) bekezdésben felsorolt feltételek teljesülésére vonatkozó döntéseket független szervezeteknek kell rendszeresen felülvizsgálniuk.

Or. en

Módosítás 1378
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Mielőtt a kérelmező kérelmét a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint mint elfogadhatatlant elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtámadja az első menedékjogot nyújtó ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Dublini Rendelet alkalmazása előtti követelményként az elfogadhatóság ellenőrzésének megszüntetésére irányuló korábbi módosításokkal összhangban.

Módosítás 1379
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Mielőtt a kérelmező kérelmét a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint mint elfogadhatatlant elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtámadja az első menedékjogot nyújtó ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Indokolás

A kérelmezőnek biztosítani kell a jogot arra, hogy az eljárás során, a jogerős határozat meghozataláig bármikor megtámadhassa a szóban forgó elv alkalmazását.

Módosítás 1380
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Mielőtt a kérelmező kérelmét ***a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja*** szerint ***mint elfogadhatatlant*** elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy ***megtámadja*** az első menedékjogot nyújtó ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.	(3) Mielőtt a kérelmező kérelmét ***az e rendelet II. szakasza*** szerint ***az érdemi vizsgálat részeként*** elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy ***az eljárás bármely szakaszában megtámadhassa*** az első menedékjogot nyújtó ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.

Or. en

Módosítás 1381
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakat illetően*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***csak akkor*** alkalmazható***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját***.	(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakra*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***nem*** alkalmazható.

Or. en

Módosítás 1382
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakat illetően*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***csak akkor*** alkalmazható***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját***.	(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakra*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***nem*** alkalmazható.

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúak különösen kiszolgáltatottak, és nem szabad esetükben alkalmazni az első menedékjogot nyújtó ország elvét.

Módosítás 1383
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakat illetően*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***csak akkor*** alkalmazható, ha ***a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik***, ***és*** hogy ***az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját***.	(4) Kísérő nélküli ***kiskorúakra*** az első menedékjogot nyújtó ország elve ***nem*** alkalmazható, ***kivéve,*** ha ***megállapítható***, hogy ***ez egyértelműen a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja***.

Or. en

Indokolás

Kísérő nélküli kiskorúakra az első menedékjogot nyújtó ország elvét nem szabad alkalmazni, kivéve, ha úgy látják, hogy az a mindenek felett álló érdeküket szolgálja.

Módosítás 1384
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúakat illetően az első menedékjogot nyújtó ország elve ***csak akkor*** alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól,	(4) Kísérő nélküli kiskorúakat illetően az első menedékjogot nyújtó ország elve ***nem*** alkalmazható, ***kivéve, ha az mindenek felett álló érdeküket szolgálja, és*** ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot

hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.	kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1385
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Kísérő nélküli kiskorúakat illetően*** az első menedékjogot nyújtó ország elve csak akkor alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.	(4) Az első menedékjogot nyújtó ország elve csak akkor alkalmazható ***kísérő nélküli kiskorúakra***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1386
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy kérelmet az első menedékjogot biztosító ország fogalmának alkalmazása során elfogadhatatlanság okán elutasítanak, az eljáró hatóság:	***törölve***

a) a kérelmezőt megfelelően tájékoztatja;

b) a kérelmező számára kiállít egy dokumentumot, amelyben a harmadik ország hatóságait az adott ország nyelvén tájékoztatja, hogy a menedékjog iránti kérelmet az első menedékjogot biztosító ország fogalmának alkalmazása következtében érdemben nem vizsgálták.

Or. en

Módosítás 1387
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a harmadik ország nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság ***visszavonja*** a kérelmezőnek az elfogadhatatlanság okán hozott elutasító határozatát és hozzáférést ***biztosít*** az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban.	(6) Amennyiben a harmadik ország ***többszöri próbálkozás ellenére*** nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság ***visszavonhatja*** a kérelmezőnek az elfogadhatatlanság okán hozott elutasító határozatát és hozzáférést ***biztosíthat*** az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban. ***A kiutasítási eljárást azonban egészen addig folytatni kell, amíg a befogadásra vagy visszafogadásra lehetőség nyílik.***

Or. en

Módosítás 1388
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a harmadik ország nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság visszavonja a kérelmezőnek ***az elfogadhatatlanság okán*** hozott elutasító határozatát és hozzáférést biztosít az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban.	(6) Amennyiben a harmadik ország nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság visszavonja a kérelmezőnek hozott elutasító határozatát és hozzáférést biztosít az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban.

Or. en

Módosítás 1389
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét arról, hogy mely országokra alkalmazták az első menedékjogot nyújtó ország fogalmát.	(7) A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét arról, hogy mely országokra alkalmazták az első menedékjogot nyújtó ország fogalmát, ***valamint azokról az esetekről, amelyekben a harmadik ország nem engedte be vagy nem engedte vissza a kérelmezőt, a tagállamnak adott indokokkal együtt***.

Or. en

Módosítás 1390
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1391
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak ***kell*** nyilvánítani, amennyiben:	Egy harmadik országot ***a kérelmező egyéni körülményei vonatkozásában*** biztonságos harmadik országnak ***lehet*** nyilvánítani, amennyiben:

Or. en

Módosítás 1392
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak ***kell nyilvánítani***, amennyiben:	Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak ***lehet tekinteni***, amennyiben:

Or. en

Indokolás

Jobb, ha a biztonságos harmadik ország elve a tagállamok számára opcionális elv marad.

Módosítás 1393
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak ***kell*** nyilvánítani, amennyiben:	Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak ***lehet*** nyilvánítani, amennyiben:

Or. en

Módosítás 1394
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak kell nyilvánítani, ***amennyiben***:	Egy harmadik országot biztonságos harmadik országnak kell nyilvánítani, ***ha***:

Or. en

Módosítás 1395
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) nem áll fenn az (EU) XXX/XXX rendeletben meghatározott súlyos sérelem veszélye;	b) nem áll fenn az (EU) XXX/XXX rendeletben ***(kvalifikációs rendelet)*** meghatározott súlyos sérelem veszélye;

Or. en

Módosítás 1396
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) nem áll fenn annak valós kockázata, hogy a kérelmezőt a harmadik állam egy másik államba szállítja át, ahol nem részesül tényleges védelemben, vagy ahol fennáll annak a kockázata, hogy olyan államba szállítják át, ahol nem áll rendelkezésre ilyen védelem;

Or. en

Módosítás 1397
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az alapvető jogokat az alkalmazandó nemzetközi szabályokkal összhangban tiszteletben tartják, beleértve azt is, hogy a kérelmezőt nem fenyegeti tényleges életveszély, és nem áll fenn annak valós kockázata, hogy a kérelmezőt jogszerű eljárás lefolytatása nélkül ítélik szabadságvesztésre;

Or. en

Módosítás 1398
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) megfelelő anyagi fedezet áll a

kérelmező rendelkezésére az elfogadható életszínvonal fenntartásához, és a harmadik állam megteszi a szükséges lépéseket az önellátás – tartós megoldások megvalósításától függő – fokozatos eléréséhez;

Or. en

Módosítás 1399
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dc) a harmadik ország figyelembe veszi a kérelmező esetleges különlegesen kiszolgáltatott helyzetét, és óvja a kérelmező magánéletéhez fűződő érdekeit;

Or. en

Módosítás 1400
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***a genfi egyezmény anyagi normáinak megfelelő vagy adott esetben a 44. cikk (2) bekezdésében meghatározott megfelelő*** védelem lehetősége biztosított.	e) ***menekült jogállás kérelmezhető, és menekültként történő elismerés esetén a ratifikált és földrajzi korlátozás nélkül alkalmazott genfi egyezménynek megfelelő*** védelem lehetősége biztosított.

Or. en

Indokolás

Ahhoz, hogy egy harmadik országot valamely tagállam biztonságosnak tekintsen, a szóban forgó harmadik országnak a genfi egyezményt ratifikálnia és földrajzi korlátozás nélkül alkalmaznia kell.

Módosítás 1401
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***a genfi egyezmény anyagi normáinak*** megfelelő ***vagy adott esetben a 44. cikk (2) bekezdésében meghatározott megfelelő*** védelem lehetősége biztosított.	e) ***nemzetközi védelem kérelmezhető, és menekültként történő elismerés esetén földrajzi korlátozás nélkül a genfi egyezménynek*** megfelelő ***tényleges*** védelem lehetősége biztosított***, amely addig áll rendelkezésre, amíg tartós megoldás nem születik***.

Or. en

Módosítás 1402
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a genfi ***egyezmény anyagi normáinak*** megfelelő ***vagy adott esetben a 44. cikk (2) bekezdésében meghatározott megfelelő*** védelem lehetősége biztosított.	e) a genfi ***egyezménynek*** megfelelő védelem lehetősége biztosított.

Or. en

Módosítás 1403
Elly Schlein

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a genfi ***egyezmény anyagi normáinak*** megfelelő ***vagy adott esetben a 44. cikk (2) bekezdésében meghatározott megfelelő*** védelem lehetősége biztosított.	e) a ***nemzeti joggal összhangban a*** genfi ***egyezménynek*** megfelelő ***tényleges*** védelem lehetősége biztosított, ***az egyezményből eredő összes jog teljes mértékű tiszteletben tartása mellett és földrajzi hatályának korlátozása nélkül***.

Or. en

Módosítás 1404
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a genfi egyezmény anyagi normáinak megfelelő vagy adott esetben a 44. cikk (2) ***bekezdésében*** meghatározott megfelelő védelem lehetősége biztosított.	e) a genfi egyezmény anyagi normáinak megfelelő vagy adott esetben a 44. cikk (2) ***bekezdésének a)–d) pontjában*** meghatározott megfelelő védelem lehetősége biztosított.

Or. en

Módosítás 1405
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az	Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az

Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek által nyújtott információkat.	Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek***, valamint nemzeti vagy nemzetközi nem kormányzati szervezetek*** által nyújtott információkat.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a 28. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza. Ez összhangban áll a 49a. cikkhez javasolt módosításokkal.

Módosítás 1406
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, ***az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek*** által nyújtott információkat.	Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat által nyújtott információkat.

Or. en

Módosítás 1407
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat

45 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek által nyújtott információkat.	Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítható-e, ***a kérelmező egyedi körülményeire, valamint*** széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek által nyújtott információkat.

Or. en

Módosítás 1408
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Valamely harmadik ország biztonságos harmadik országgá nyilvánítása során nem zárható ki olyan – nem, faj, vallás, nemzetiség, szexuális irányultság, valamely társadalmi csoporthoz tartozás vagy politikai vélemény alapján meghatározható – konkrét csoportok megnevezésének lehetősége, amelyek esetében az adott harmadik ország nem tekinthető biztonságosnak.

Or. en

Módosítás 1409
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat

45 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A biztonságos harmadik ország elve akkor alkalmazandó, ha	***törölve***
a) egy harmadik országot az 50. cikkel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak;	
b) egy harmadik országot uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak; vagy	
c) egy konkrét kérelmezővel kapcsolatos egyedi esetben.	

Or. en

Indokolás

Ezt a módosítást a 46. cikk törlésével fennálló koherencia érdekében nyújtottuk be.

Módosítás 1410
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A biztonságos harmadik ország elve akkor alkalmazandó, ha	(2) A biztonságos harmadik ország elve akkor alkalmazandó, ha ***valamely harmadik országot az 50. cikkel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak, vagy ha a harmadik országot uniós szinten nyilvánították biztonságos harmadik országnak;***

Or. en

Módosítás 1411
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A biztonságos harmadik ország elve ***akkor*** alkalmazandó***, ha***	(2) A biztonságos harmadik ország elve ***csak egy adott kérelmezőre vonatkozó egyedi esetekben, a kérelemnek az e rendelet II. szakasza szerinti érdemi vizsgálatának részeként*** alkalmazandó***.***

Or. en

Módosítás 1412
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A*** biztonságos harmadik ország ***elve akkor alkalmazandó, ha***	(2) ***Egy tagállam akkor alkalmazhatja a*** biztonságos harmadik ország ***elvét, ha a harmadik országot az 50. cikkben megállapított kritériumokkal összhangban nemzeti szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánították.***

Or. it

Módosítás 1413
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) egy harmadik országot az 50. cikkel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1414
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) egy harmadik országot az 50. cikkel összhangban biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1415
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) egy harmadik országot uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 1416
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) egy harmadik országot uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítottak; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 1417
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) egy konkrét kérelmezővel kapcsolatos egyedi esetben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1418
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45. cikk – (2) bekezdés – c) pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) egy konkrét kérelmezővel kapcsolatos egyedi esetben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1419
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekint*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:	(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekinthet*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:

Or. en

Indokolás

Jobb, ha a biztonságos harmadik ország elve a tagállamok számára opcionális elv marad.

Módosítás 1420
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekint*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:	(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekinthet*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:

Or. en

Módosítás 1421
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekint*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:	(3) Az eljáró hatóság a kérelem egyedi vizsgálatát követően egy adott kérelmező esetében csak akkor ***tekinthet*** biztonságos harmadik országnak egy harmadik országot, ha meggyőződött arról, hogy a harmadik ország az adott kérelmező esetében biztonságosnak tekinthető az (1) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján, valamint megállapította, hogy:

Or. en

Módosítás 1422
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező és az érintett harmadik ország ***közötti*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen***, ideértve azt az okot is, hogy a kérelmező ezen, a származási országához földrajzilag közeli harmadik országon keresztül érkezett***;	a) a kérelmező és az érintett harmadik ország ***között érdemi*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;

Or. en

Módosítás 1423
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező és az érintett harmadik	a) a kérelmező és az érintett harmadik

ország ***közötti*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen***,*** ***ideértve azt az okot is, hogy a kérelmező ezen, a származási országához földrajzilag közeli harmadik országon keresztül érkezett***;	ország ***között érdemi*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;

Or. en

Módosítás 1424
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező és az érintett harmadik ország ***közötti*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen***,*** ***ideértve azt az okot is, hogy a kérelmező ezen, a származási országához földrajzilag közeli harmadik országon keresztül érkezett;***	a) a kérelmező és az érintett harmadik ország ***között érdemi*** kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen***;*** ***valamint***

Or. en

Indokolás

Az átutazás önmagában nem elegendő az úgynevezett biztonságos harmadik országba történő visszatéréshez.

Módosítás 1425
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező nem adott elő	b) a kérelmező nem adott elő

semmilyen ***komoly*** indokot arra vonatkozóan, hogy az ő egyedi körülményei szempontjából az ország nem minősül biztonságos harmadik országnak.	semmilyen indokot arra vonatkozóan, hogy az ő egyedi körülményei szempontjából az ország nem minősül biztonságos harmadik országnak.

Or. en

Módosítás 1426
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mielőtt a kérelmező kérelmét a 36. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint elfogadhatatlanság okán elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtámadja biztonságos harmadik ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Dublini Rendelet alkalmazása előtti követelményként az elfogadhatóság ellenőrzésének megszüntetésére irányuló korábbi módosításokkal összhangban.

Módosítás 1427
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mielőtt a kérelmező kérelmét a 36. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint elfogadhatatlanság okán elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtámadja biztonságos harmadik ország elvének az ő különleges	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

körülményei tekintetében való alkalmazását.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőnek biztosítani kell a jogot arra, hogy az eljárás során a jogerős határozat meghozataláig bármikor megtámadhassa a szóban forgó elv alkalmazását.

Módosítás 1428
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mielőtt a kérelmező kérelmét ***a 36. cikk (1) bekezdésének b) pontja*** szerint ***elfogadhatatlanság okán*** elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtámadja biztonságos harmadik ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.	(4) Mielőtt a kérelmező kérelmét ***az e rendelet II. szakasza*** szerint ***az érdemi vizsgálat részeként*** elutasíthatnák, a kérelmezőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy ***az eljárás bármely szakaszában*** megtámadja a biztonságos harmadik ország elvének az ő különleges körülményei tekintetében való alkalmazását.

Or. en

Módosítás 1429
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Kísérő nélküli ***kiskorúakat illetően*** biztonságos harmadik ország elve ***csak akkor*** alkalmazható***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a***	(5) Kísérő nélküli ***kiskorúakra a*** biztonságos harmadik ország elve ***nem*** alkalmazható.

szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1430
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Kísérő nélküli ***kiskorúakat illetően*** biztonságos harmadik ország elve ***csak akkor*** alkalmazható***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját***.	(5) Kísérő nélküli ***kiskorúak tekintetében a*** biztonságos harmadik ország elve ***nem*** alkalmazható.

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúak különösen kiszolgáltatottak, és nem szabad esetükben alkalmazni az első menedékjogot nyújtó ország elvét.

Módosítás 1431
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Kísérő nélküli kiskorúakat illetően*** biztonságos harmadik ország elve ***csak***	(5) Kísérő nélküli ***kiskorúakra a*** biztonságos harmadik ország elve ***nem***

akkor alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

alkalmazható, ***kivéve, ha megállapítható, hogy ez egyértelműen a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja, és*** ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1432
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Kísérő nélküli kiskorúakat illetően biztonságos harmadik ország elve csak ***akkor*** alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai ***először*** biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút ***az említett hatóságok átveszik***, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.	(5) Kísérő nélküli kiskorúakat illetően biztonságos harmadik ország elve csak ***a kiskorú mindenek felett álló érdekének figyelembe vételével*** alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút ***nem éri súlyos sérelem, hátrányos megkülönböztetés vagy üldöztetés***, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1433
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Kísérő nélküli kiskorúakat illetően*** biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.	(5) ***A*** biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható ***kísérő nélküli kiskorúakra***, ha a tagállamok hatóságai először biztosítékot kaptak a szóban forgó harmadik ország hatóságaitól, hogy a kísérő nélküli kiskorút az említett hatóságok átveszik, és hogy az adott személy haladéktalanul élvezheti az (1) bekezdésben említett védelem valamelyik formáját.

Or. en

Módosítás 1434
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező számára kiállít egy dokumentumot, amelyben a harmadik ország hatóságait az adott ország nyelvén tájékoztatja, hogy a menedékjog iránti kérelmet ***biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása következtében*** érdemben nem vizsgálták.	b) a kérelmező számára kiállít egy dokumentumot, amelyben a harmadik ország hatóságait az illető ország nyelvén tájékoztatja, hogy a menedékjog iránti kérelmet érdemben nem vizsgálták.

Or. en

Módosítás 1435
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a harmadik ország nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság ***visszavonja*** a	(7) Amennyiben a harmadik ország nem engedi be vagy vissza a területére a kérelmezőt, az eljáró hatóság

kérelmezőnek az elfogadhatatlanság okán hozott elutasító határozatát és hozzáférést ***biztosít*** az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban.

visszavonhatja a kérelmezőnek az elfogadhatatlanság okán hozott elutasító határozatát és hozzáférést ***biztosíthat*** az eljáráshoz a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal, valamint a III. fejezet I. szakaszával összhangban. ***A kiutasítási eljárást azonban folytatni kell egészen addig, amíg a befogadásra vagy visszafogadásra nincs lehetőség.***

Or. en

Módosítás 1436
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. cikk	***törölve***
A harmadik országok uniós szinten biztonságos harmadik országokká nyilvánítása	
(1) Harmadik országokat uniós szinten biztonságos harmadik országokká kell nyilvánítani a 45. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban.	
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az uniós szinten biztonságos harmadik országoknak nyilvánított harmadik országokban fennálló helyzetet.	
(3) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felfüggessze valamely harmadik ország	

uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítását.

Or. en

Módosítás 1437
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. cikk	***törölve***
A harmadik országok uniós szinten biztonságos harmadik országokká nyilvánítása	
(1) Harmadik országokat uniós szinten biztonságos harmadik országokká kell nyilvánítani a 45. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban.	
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az uniós szinten biztonságos harmadik országoknak nyilvánított harmadik országokban fennálló helyzetet.	
(3) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felfüggessze valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítását.	

Or. en

Módosítás 1438
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. cikk	***törölve***
A harmadik országok uniós szinten biztonságos harmadik országokká nyilvánítása	
(1) Harmadik országokat uniós szinten biztonságos harmadik országokká kell nyilvánítani a 45. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban.	
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az uniós szinten biztonságos harmadik országoknak nyilvánított harmadik országokban fennálló helyzetet.	
(3) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felfüggessze valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítását.	

Or. en

Indokolás

Mivel a biztonságos harmadik ország fogalmát a tagállamok továbbra is opcionálisan alkalmazhatják, jelenleg nincs szükség egy európai szintű jegyzékre.

Módosítás 1439
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az uniós szinten biztonságos harmadik országoknak nyilvánított harmadik országokban fennálló helyzetet.	(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az uniós szinten biztonságos harmadik országoknak nyilvánított ***vagy nyilvánítható*** harmadik országokban fennálló helyzetet.

Or. en

Módosítás 1440
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felfüggessze valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítását.	(3) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően ***egy harmadik országot biztonságosnak nyilvánítson vagy*** felfüggessze valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országnak nyilvánítását.

Or. en

Módosítás 1441
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1442
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1443
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Egy harmadik ország akkor nyilvánítható e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak, ha a jogi helyzete és a demokratikus rendszerben való jogalkalmazás helyzete és az általános politikai körülmények alapján kimutatható, hogy ***általában*** nem tapasztalható az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 9. cikkében meghatározott üldöztetés; nem alkalmaznak kínzást, sem kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést, és nem fenyeget általános erőszak sem nemzetközi, sem belső fegyveres konfliktushelyzetekben.	(1) Egy harmadik ország akkor nyilvánítható e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak, ha a jogi helyzete és a demokratikus rendszerben való jogalkalmazás helyzete és az általános politikai körülmények alapján kimutatható, hogy nem tapasztalható az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 9. cikkében meghatározott ***általános vagy tartós*** üldöztetés; nem alkalmaznak kínzást, sem kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést, és nem fenyeget általános erőszak sem nemzetközi, sem belső fegyveres konfliktushelyzetekben.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a 40. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza.

Módosítás 1444
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács ***és*** más érintett nemzetközi szervezetek által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország információira vonatkozó általános elemzést.	(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, ***a szóban forgó országokban található uniós küldöttségek,*** az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács**,** más érintett nemzetközi szervezetek**,** ***valamint nemzeti vagy nemzetközi kormányzati és nem kormányzati szervezetek*** által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország információira vonatkozó általános elemzést.

Or. en

Indokolás

A zövegezést összehangoltuk a 27. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza.

Módosítás 1445
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat***, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek*** által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország információira vonatkozó általános elemzést.	(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország információira vonatkozó általános elemzést.

Or. en

Módosítás 1446
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország információira vonatkozó általános	(2) Annak értékelése során, hogy egy harmadik ország e rendelettel összhangban biztonságos származási országnak nyilvánítható-e, széles körű információforrásokra kell támaszkodni – ideértve különösen a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Külügyi Szolgálat, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek***, többek között gyermekjóléti szervezetek*** által nyújtott információkat, továbbá figyelembe kell venni az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 10. cikkében szereplő, a származási ország

elemzést.

információira vonatkozó általános elemzést.

Or. en

Módosítás 1447
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Valamely harmadik ország biztonságos származási országgá nyilvánítása során nem zárható ki olyan, nem, faj, vallás, nemzetiség, szexuális irányultság, valamely társadalmi csoporthoz tartozás vagy politikai vélemény alapján meghatározható konkrét csoportok megnevezésének lehetősége, amelyek esetében az adott harmadik ország nem tekinthető biztonságosnak.

Or. en

Módosítás 1448
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***nem állnak fenn a saját állampolgárok olyan harmadik országokba való kiutasításával, kitoloncolásával vagy kiadatásával kapcsolatos incidenseknek, ahol többek között komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, üldözik vagy más embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá,***	c) ***a visszaküldés tilalma elvének tiszteletben tartása a genfi egyezménnyel összhangban***;

vagy ahol az életét vagy a szabadságát veszély fenyegetné a faji hovatartozása, vallása, nemzetisége, szexuális irányultsága, valamely társadalmi csoporthoz tartozása vagy politikai meggyőződése miatt; illetve amely esetében komolyan fennáll annak a veszélye, hogy kiutasítják, kitoloncolják vagy kiadják egy másik ilyen országba;

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a 40. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza.

Módosítás 1449
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem állnak fenn a saját állampolgárok olyan harmadik országokba való kiutasításával, kitoloncolásával vagy kiadatásával kapcsolatos incidenseknek, ahol többek között komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, üldözik vagy más embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá, vagy ahol az életét vagy a szabadságát veszély fenyegetné a faji hovatartozása, vallása, nemzetisége, szexuális irányultsága, valamely társadalmi csoporthoz tartozása vagy politikai meggyőződése miatt; ***illetve amely esetében komolyan fennáll annak a veszélye, hogy kiutasítják, kitoloncolják vagy kiadják egy másik ilyen országba;***	c) nem állnak fenn a saját állampolgárok olyan harmadik országokba való kiutasításával, kitoloncolásával vagy kiadatásával kapcsolatos incidenseknek, ahol többek között komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, üldözik vagy más embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá, vagy ahol az életét vagy a szabadságát veszély fenyegetné a faji hovatartozása, vallása, nemzetisége, szexuális irányultsága, valamely társadalmi csoporthoz tartozása vagy politikai meggyőződése miatt

Or. en

Módosítás 1450
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) nem állnak fenn a saját állampolgárok olyan harmadik országokba való kiutasításával, kitoloncolásával vagy kiadatásával kapcsolatos incidenseknek, ahol többek között komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, üldözik vagy más embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá, vagy ahol az életét vagy a szabadságát veszély fenyegetné a faji hovatartozása, vallása, nemzetisége, ***szexuális irányultsága***, valamely társadalmi csoporthoz tartozása vagy politikai meggyőződése miatt; illetve amely esetében komolyan fennáll annak a veszélye, hogy kiutasítják, kitoloncolják vagy kiadják egy másik ilyen országba;	b) nem állnak fenn a saját állampolgárok olyan harmadik országokba való kiutasításával, kitoloncolásával vagy kiadatásával kapcsolatos incidenseknek, ahol többek között komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, üldözik vagy más embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá, vagy ahol az életét vagy a szabadságát veszély fenyegetné a faji hovatartozása, vallása, nemzetisége, valamely társadalmi csoporthoz tartozása vagy politikai meggyőződése miatt; illetve amely esetében komolyan fennáll annak a veszélye, hogy kiutasítják, kitoloncolják vagy kiadják egy másik ilyen országba;

Or. bg

Módosítás 1451
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező annak az országnak az állampolgára; vagy	a) a kérelmező annak az országnak az állampolgára ***vagy állandó lakosa***; vagy

Or. en

Módosítás 1452
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok nem alkalmazhatják a biztonságos származási ország elvét olyan kisebbségi csoporthoz tartozó kérelmezők esetében, amely e cikk (2) bekezdésében felsorolt információforrások szerint az érintett származási országban fennálló helyzet következtében veszélynek van kitéve.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a 38. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza.

Módosítás 1453
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
48. cikk	***törölve***
Harmadik országok biztonságos származási országgá nyilvánítása nemzeti szinten	
(1) Az e rendelet 1. mellékletében felsorolt harmadik országokat uniós szinten biztonságos származási országoknak minősülnek a 47. cikkben meghatározott feltételekkel összhangban.	
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (2) bekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik	

országokban fennálló helyzetet.

(3) Az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság kérheti az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, hogy szolgáltasson számára információt olyan konkrét harmadik országokról, amelyeknek a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékébe való felvételét mérlegelni lehet.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről.

Or. en

Módosítás 1454
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
48. cikk	***törölve***
Harmadik országok biztonságos származási országgá nyilvánítása nemzeti szinten	
(1) Az e rendelet 1. mellékletében felsorolt harmadik országokat uniós szinten biztonságos származási országoknak minősülnek a 47. cikkben meghatározott feltételekkel összhangban.	
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (2) bekezdésében	

meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országokban fennálló helyzetet.

(3) Az (EU) XXX/XXX rendelet (az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság kérheti az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, hogy szolgáltasson számára információt olyan konkrét harmadik országokról, amelyeknek a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékébe való felvételét mérlegelni lehet.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről.

Or. en

Módosítás 1455
Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az Európai Bizottság rendszeresen felülvizsgálja a harmadik országokban fennálló helyzetet és a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékébe történő felvételükre vonatkozó javaslat lehetőségét. Szükség esetén a Bizottság javaslatot tesz a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékének kibővítésére, miután megalapozott értékelést végzett azzal kapcsolatban, hogy az érintett országok

megfelelnek-e az e rendelet 47. cikkében felsorolt kritériumoknak.

Or. fr

Módosítás 1456
Rachida Dati

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok javaslatokat nyújthatnak be a Bizottsághoz egyes harmadik országoknak az e rendelet 1. mellékletébe történő felvételéről. A Bizottság e javaslatokat a rendelkezésére álló információforrások alapján hat hónapon belül megvizsgálja, és adott esetben javaslatot tesz az e rendelet 1. mellékletének módosítására.

Or. fr

Módosítás 1457
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság ***az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (2) bekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen*** felülvizsgálja ***az*** biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országokban fennálló helyzetet.	(2) A Bizottság ***folyamatosan*** felülvizsgálja ***a*** biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő ***vagy a jegyzékből a 49. cikkel összhangban felfüggesztett*** harmadik országokban fennálló helyzetet. ***Az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 47. cikk (2) bekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján a Bizottság folyamatosan felülvizsgálja, hogy ezek az***

	országok megfelelnek-e a biztonságos származási országgá nyilvánítás 47. cikkben felsorolt feltételeinek. A Bizottság az Európai Parlamentet kellő időben tájékoztatja.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a 27. módosítással, amely a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspontot tartalmazza.

Módosítás 1458
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (2) bekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országokban fennálló helyzetet.	(2) A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének segítségével és a 45. cikk (2) bekezdésében meghatározott egyéb információforrások alapján rendszeresen felülvizsgálja az biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő ***vagy a jegyzékbe esetlegesen felvehető*** harmadik országokban fennálló helyzetet.

Or. en

Módosítás 1459
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A Bizottság a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő, illetve a jegyzékből felfüggesztett harmadik országokban

	fennálló helyzet rendszeres felülvizsgálatakor egyeztet az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségével. A Bizottság kérheti, hogy az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége vizsgálja felül az ezekben a harmadik országokban fennálló helyzetet annak értékelése céljából, hogy teljesülnek-e a 47. cikkben felsorolt kritériumok.
	A biztonságos származási országok közös uniós jegyzékének felülvizsgálatakor a Bizottság egyeztet a nemzetközi szervezetekkel, különösen az ENSZ menekültügyi főbiztosával, valamint az érintett civil társadalmi szervezetekkel, illetve igazolt országspecifikus és emberi jogi szaktudással rendelkező személyekkel.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 34. módosításának (1) és (2) bekezdésével.

Módosítás 1460
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E szöveg vonatkozó részét a 49. cikkbe helyeztük át.

Módosítás 1461
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről.	(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 49. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós ***jegyzékébe történő felvételéről, valamint a*** jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről.

Or. en

Módosítás 1462
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
49. cikk	***törölve***
Valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztése vagy megszüntetése	
(1) Az uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánított vagy a biztonságos származási országok közös uniós	

jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen megváltozó helyzet esetében a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a 45. vagy 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a közös uniós jegyzékben való szereplésének hat hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.

(2) A Bizottság folyamatosan felülvizsgálja az említett harmadik ország helyzetét, figyelembe véve egyebek mellett a tagállamok által az adott ország helyzetében ezt követően bekövetkezett változásokra vonatkozóan szolgáltatott információkat.

(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdés alapján valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy valamely harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadástól számított három hónapos határidőn belül a rendes jogalkotási eljárás keretében javaslatot terjeszt elő e rendeletnek az említett harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának megszüntetésére vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből való eltávolítására irányuló módosítására.

(4) Amennyiben a Bizottság a (2) bekezdésben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásától számított három hónapon belül nem terjeszt elő ilyen javaslatot, a harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá

nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus hatályát veszti. Amennyiben a Bizottság három hónapon belül előterjeszt ilyen javaslatot, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal hosszabbítsa meg, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.

Or. en

Módosítás 1463
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Valamely harmadik ország ***uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának vagy a*** biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztése ***vagy megszüntetése***	Valamely harmadik ország biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztése

Or. en

Indokolás

A korábbi és későbbi módosításokkal való összhang érdekében javasolt módosítás.

Módosítás 1464
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(-1) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az e cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el egy harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről.

Or. en

Indokolás

Ez a szöveg a 48. cikk (4) bekezdéséből került ide, mivel ez konkrétan a harmadik országok biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztésére vonatkozik.

Módosítás 1465
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánított vagy*** a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen ***megváltozó*** helyzet ***esetében*** a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a ***45. vagy*** 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben ***a Bizottság úgy ítéli meg, hogy*** e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el ***valamely*** harmadik ország ***uniós szinten*** biztonságos harmadik ***országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a*** közös uniós ***jegyzékben*** való szereplésének hat hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.	(1) ***Ha*** a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen ***megváltozik a*** helyzet***, aminek eredményeként a szóban forgó ország már nem felel meg a biztonságos származási országgá nyilvánítás feltételeinek***, a Bizottság ***azonnal és gyorsan*** megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben e feltételek nem teljesülnek, ***a lehető leghamarabb*** felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el ***az EUMSZ 290. cikkével összhangban a szóban forgó*** harmadik ország biztonságos származási ***országok*** közös uniós ***jegyzékében*** való szereplésének hat hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről. ***Amint a Bizottság értesül az ország helyzetében bekövetkezett változásról, de***

legalábbis a szóban forgó harmadik ország közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt tájékoztatja a tagállamokat, és ajánlást tesz nekik arra vonatkozóan, hogy nemzeti szinten az adott országra ne alkalmazzák a biztonságos származási ország megjelölést.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 31. módosításával.

Módosítás 1466
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánított vagy*** a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen megváltozó helyzet esetében a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a ***45. vagy*** 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a közös uniós jegyzékben való szereplésének hat hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.	(1) A biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen megváltozó helyzet esetében a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a közös uniós jegyzékben való szereplésének hat hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.

Or. en

Módosítás 1467
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánított vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen megváltozó helyzet esetében a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a 45. vagy 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a közös uniós jegyzékben való szereplésének ***hat*** hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.	(1) Az uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánított vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országban hirtelen megváltozó helyzet esetében a Bizottság megalapozott értékelést végez, hogy ezen ország megfelel-e a 45. vagy 47. cikkben meghatározott feltételeknek, és amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a közös uniós jegyzékben való szereplésének ***három*** hónapos időtartamra szóló felfüggesztéséről.

Or. en

Módosítás 1468
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Ha a felfüggesztés időtartama alatt a rendelkezésre álló információforrások alapján egyértelművé válik, hogy a harmadik ország újból megfelel a 47. cikkben megállapított feltételeknek, a Bizottság az (1) bekezdés szerinti döntés elfogadását követően legalább hat

hónappal dönt arról, hogy az EUMSZ 290. cikkével összhangban visszavonja a szóban forgó országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztését.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 32. módosításával.

Módosítás 1469
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Az ENSZ menekültügyi főbiztosa, nem kormányzati szervezetek, valamint igazolt országspecifikus és emberi jogi szaktudással rendelkező személyek kérhetik a Bizottságtól, hogy egy adott ország esetében függessze fel vagy szüntesse meg az országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplését. Az ilyen jellegű kérésnek tartalmaznia kell az érintett országban az emberi jogi helyzetnek, valamint az emberi jogok ott előforduló tartós megsértésének részletes és naprakész leírását. A kérésnek pontosan meg kell határoznia, hogy a 47. cikkben felsorolt kritériumok közül melyeket nem tartottak be, ami indokolhatja a szóban forgó ország biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztését vagy megszüntetését. A Bizottság az ilyen kérésekben rendelkezésére bocsátott információkat mérlegeli, kivéve, ha úgy gondolja, hogy a

kérés nem elfogadható, megalapozatlan vagy ismétlődő.

Or. en

Indokolás

A megszövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 34. módosításának (3) bekezdésével.

Módosítás 1470
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdés alapján valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy valamely harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadástól számított három hónapos határidőn belül a rendes jogalkotási eljárás keretében javaslatot terjeszt elő e rendeletnek az említett harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának megszüntetésére vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből való eltávolítására irányuló módosítására.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E szöveg vonatkozó része a 49a. cikkbe került át.

Módosítás 1471
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdés alapján valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy valamely harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadástól számított három hónapos határidőn belül a rendes jogalkotási eljárás keretében javaslatot terjeszt elő ***e rendeletnek*** az említett harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának megszüntetésére vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből való eltávolítására irányuló módosítására.	(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdés alapján valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy valamely harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékben való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadástól számított három hónapos határidőn belül a rendes jogalkotási eljárás keretében javaslatot terjeszt elő ***ezen irányelvnek*** az említett harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának megszüntetésére vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből való eltávolítására irányuló módosítására.

Or. en

Módosítás 1472
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a Bizottság a (2) bekezdésben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásától számított három hónapon belül nem terjeszt elő ilyen javaslatot, a harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a biztonságos származási országok közös	***törölve***

uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus hatályát veszti. Amennyiben a Bizottság három hónapon belül előterjeszt ilyen javaslatot, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal hosszabbítsa meg, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.

Or. en

Indokolás

E szöveg vonatkozó része a 49a. cikkbe került át.

Módosítás 1473
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a Bizottság a (2) bekezdésben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásától számított három hónapon belül nem terjeszt elő ilyen javaslatot, a harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus hatályát veszti. Amennyiben a Bizottság három hónapon belül előterjeszt ilyen javaslatot, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal hosszabbítsa meg, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1474
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Amennyiben a Bizottság a (2) bekezdésben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásától számított három hónapon belül nem terjeszt elő ilyen javaslatot, a harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánításának felfüggesztéséről vagy a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus hatályát veszti.*** Amennyiben a Bizottság három hónapon belül előterjeszt ilyen javaslatot, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal hosszabbítsa meg, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.	(4) Amennyiben a Bizottság három hónapon belül előterjeszt ilyen javaslatot, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal hosszabbítsa meg, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.

Or. it

Módosítás 1475
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
49 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	49a. cikk
	Valamely harmadik ország biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplésének

megszüntetése

(1) Amennyiben a Bizottság a 49. cikk (1) bekezdése alapján valamely harmadik ország biztonságos származási országként történő megjelölésének felfüggesztéséről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadástól számított hat hónapos határidőn belül a rendes jogalkotási eljárás keretében javaslatot terjeszt elő e rendeletnek az említett harmadik ország biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből való eltávolítására irányuló módosítására.

(2) Amennyiben a Bizottság hat hónapon belül ilyen jogalkotási javaslatot terjeszt elő, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy érdemi értékelés alapján az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus érvényességét hat hónappal meghosszabbítsa, amelyet még egy alkalommal ismételten meg lehet hosszabbítani.

(3) A biztonságos származási országok közös uniós jegyzékének valamennyi módosítását rendes jogalkotási eljárás keretében kell elfogadni. Ebből a célból:

A Bizottság rendszeresen felülvizsgálja a harmadik országokban fennálló helyzetet és a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékébe történő felvételükre vonatkozó javaslat lehetőségét.

A Bizottság adott esetben javaslatot dolgoz ki a biztonságos származási országok közös jegyzékének kibővítéséről, miután megalapozott értékelést végzett arról, hogy a jegyzékbe felvehető országok teljesítik-e a 47. cikkben szereplő kritériumokat.

Amikor e cikkel összhangban annak értékelésére kerül sor, hogy valamely ország biztonságos származási ország-e, ezen értékelés alapjául széles körű információforrások szolgálnak, ideértve különösen az EKSZ által rendszeresen

készített jelentéseket, valamint a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, a UNHCR, az Európa Tanács, más érintett nemzetközi szervezetek, valamint a nemzeti vagy nemzetközi nem kormányzati szervezetek által nyújtott információkat.

Or. en

Indokolás

Könnyebben értelmezhetők ezek a cikkek, ha különbséget teszünk valamely ország jegyzékben történő szereplésének felfüggesztése és megszüntetése között, mivel a két eljárás is különbözik. A biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 28. és 32. módosítása alapján benyújtott módosítás a biztonságos harmadik országokkal kapcsolatos korábbi módosításokkal való összhang, valamint a teljes szöveg koherenciájának biztosítása érdekében.

Módosítás 1476
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
50. cikk	***törölve***
Harmadik országok biztonságos harmadik országgá vagy biztonságos származási országgá nyilvánítása nemzeti szinten	
(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az (1) melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól.	

(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.

(3)

Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam értesítheti a Bizottságot, hogy úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek.

Az értesítés tartalmaz egy megalapozott értékelést arról, hogy az adott ország megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, amelyben kifejtésre kerül a harmadik ország helyzetében bekövetkezett azon konkrét változások is, amelyek révén az adott ország ismét teljesíti a feltételeket.

Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.

(4) A tagállamok a kijelölést követően haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökséget azokról a harmadik

országokról, amelyeket e cikk rendelkezéseinek megfelelően biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nyilvánítottak. A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az ügynökséget arról, hogy mely országokra alkalmazták az elvet ad hoc jelleggel konkrét kérelmezőkre vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 1477
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
50. cikk	***törölve***
Harmadik országok biztonságos harmadik országgá vagy biztonságos származási országgá nyilvánítása nemzeti szinten	
(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az (1) melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól.	
(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos	

harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.

(3)

Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam értesítheti a Bizottságot, hogy úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek.

Az értesítés tartalmaz egy megalapozott értékelést arról, hogy az adott ország megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, amelyben kifejtésre kerül a harmadik ország helyzetében bekövetkezett azon konkrét változások is, amelyek révén az adott ország ismét teljesíti a feltételeket.

Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.

(4) A tagállamok a kijelölést követően haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökséget azokról a harmadik országokról, amelyeket e cikk rendelkezéseinek megfelelően biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nyilvánítottak. A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az ügynökséget arról, hogy mely országokra alkalmazták az elvet ad hoc jelleggel konkrét kérelmezőkre

vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 1478
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az 1. melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól.	(1) ***E rendelet hatályba lépésétől számított három évig*** a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az 1. melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól. ***Ezen időtartam során a tagállamok felelnek annak biztosításáért, hogy a biztonságos származási országok nemzeti jegyzékei és a biztonságos származási országok közös uniós jegyzéke egymással összhangban álljanak egymással. Ez a következőket foglalja magában:***

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 28. módosításának b) pontjával és 41. módosításával.

Módosítás 1479
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat

50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az 1. melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól.	(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az 1. melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól. ***A biztonságos harmadik országok vagy biztonságos származási országok nemzeti szintű meghatározását az érintett tagállam esetében úgy kell tekinti, mint amely kiegészíti a biztonságos harmadik országok vagy biztonságos származási országok uniós szintű meghatározását.***

Or. en

Módosítás 1480
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek olyan jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálata céljából nemzeti szinten olyan biztonságos harmadik országokat vagy biztonságos származási országokat határozzanak meg, amelyek eltérnek az uniós szinten kijelölt harmadik országoktól vagy az 1. melléklet közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országoktól.	*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 1481
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) A tagállamok a nemzeti jegyzékük bármely változásáról tájékoztatják a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 1482
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) A tagállamok javasolhatják egy országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékébe való felvételét. A Bizottság a javaslatokat a benyújtást követő hat hónapon belül megvizsgálja a rendelkezésére álló különféle információforrások alapján, ideértve különösen az EKSZ jelentéseit és a tagállamok, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az UNHCR, az Európa Tanács és más érintett nemzetközi szervezetek, továbbá a nemzeti vagy nemzetközi nem kormányzati szervezetek információit. Amennyiben a Bizottság az adott harmadik ország felvételét helyénvalónak tekinti, javaslatot tesz a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékének kibővítésére.

Or. en

Módosítás 1483
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) Amennyiben valamely harmadik országnak a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében való szereplését e rendelet 49. cikkének (1) bekezdésének megfelelően felfüggesztették, a tagállamok az adott országot nemzeti szinten nem nyilváníthatják biztonságos származási országnak.

Or. en

Módosítás 1484
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	d) Amennyiben valamely harmadik országot a 49a. cikk értelmében töröltek a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékéből, a tagállam értesítheti a Bizottságot, ha úgy véli, hogy a szóban forgó harmadik ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az ország újra megfelel az ezen irányelv I. mellékletében megállapított, a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékére vonatkozó kritériumoknak.
	A Bizottság megvizsgálja a tagállamtól kapott értesítést, és adott esetben javaslatot nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, hogy ennek megfelelően módosítsák a

biztonságos származási országok közös uniós jegyzékét.

Ha a Bizottság úgy dönt, hogy nem nyújt be ilyen javaslatot, a tagállamok a szóban forgó országot nemzeti szinten nem nyilváníthatják biztonságos származási országnak.

Or. en

Módosítás 1485
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok a kijelölést követően haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét azokról a harmadik országokról, amelyeket e cikk rendelkezéseinek megfelelően biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nyilvánítottak. A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az ügynökséget arról, hogy mely országokra alkalmazták az elvet eseti jelleggel konkrét kérelmezők kapcsán.

Or. en

Indokolás

Ez a szöveg az 50. cikk (4) bekezdéséből került ide.

Módosítás 1486
Kinga Gál

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1487
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E szöveg vonatkozó része az (1) bekezdésbe került át.

Módosítás 1488
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.	(2) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítását felfüggesztették vagy valamely harmadik országnak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékben való szereplését felfüggesztették a 49. cikk (1) bekezdése szerint, a tagállamok ***ésszerű indokok nélkül*** az adott országot nem nyilváníthatják biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nemzeti szinten, és nem alkalmazhatják ad hoc jelleggel a biztonságos harmadik ország elvét egy konkrét kérelmezővel szemben.

Or. en

Módosítás 1489
Kinga Gál

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam értesítheti a	***törölve***

Bizottságot, hogy úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek.

Or. hu

Módosítás 1490
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam értesítheti a Bizottságot, hogy úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt a módosítást az (1) bekezdés módosításával való összhang érdekében javasoltuk.

Módosítás 1491
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam ***értesítheti*** a Bizottságot, ***hogy*** úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a ***45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott*** feltételeknek.	Amennyiben valamely harmadik országot uniós szinten már nem nyilvánítanak biztonságos harmadik országnak vagy egy harmadik országot eltávolítottak az e rendelet 1. melléklete szerinti közös uniós jegyzékből, a rendes jogalkotási eljárás alapján valamely tagállam ***értesíti*** a Bizottságot, ***ha*** úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó ország helyzetében bekövetkezett változások következtében az adott harmadik ország ismét megfelel a ***tagállam által megállapított, biztonságos harmadik országként vagy biztonságos származási országként való meghatározásához szükséges*** feltételeknek.

Or. en

Módosítás 1492
Kinga Gál

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítés tartalmaz egy megalapozott értékelést arról, hogy az adott ország megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, amelyben kifejtésre kerül a harmadik ország helyzetében bekövetkezett azon konkrét változások is, amelyek révén az adott ország ismét teljesíti a feltételeket.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1493
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítés tartalmaz egy megalapozott értékelést arról, hogy az adott ország megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, amelyben kifejtésre kerül a harmadik ország helyzetében bekövetkezett azon konkrét változások is, amelyek révén az adott ország ismét teljesíti a feltételeket.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt a módosítást az (1) bekezdés módosításával való összhang érdekében javasoltuk.

Módosítás 1494
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítés tartalmaz egy megalapozott értékelést arról, hogy az adott ország megfelel a 45. cikk (1) bekezdésében és a 47. cikkben meghatározott feltételeknek, amelyben kifejtésre kerül a harmadik ország helyzetében bekövetkezett azon konkrét változások is, amelyek révén az adott ország ismét teljesíti a feltételeket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1495
Kinga Gál

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1496
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1497
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt a módosítást az (1) bekezdés módosításával való összhang érdekében javasoltuk.

Módosítás 1498
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az értesítést benyújtó tagállam csak akkor nyilváníthatja nemzeti szinten az adott harmadik országot biztonságos származási országgá vagy biztonságos harmadik országgá, ha a Bizottság nem emel kifogást az ilyen kijelölés ellen.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1499
Kinga Gál

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok a kijelölést követően haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökséget azokról a harmadik országokról, amelyeket e cikk rendelkezéseinek megfelelően biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nyilvánítottak. A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az ügynökséget arról, hogy mely országokra alkalmazták az elvet ad hoc jelleggel konkrét kérelmezőkre vonatkozóan.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 1500
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok a kijelölést követően haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökséget azokról a harmadik országokról, amelyeket e cikk rendelkezéseinek megfelelően biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak nyilvánítottak. A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és az ügynökséget arról, hogy mely országokra alkalmazták az elvet ad hoc jelleggel konkrét kérelmezőkre vonatkozóan.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez a szöveg az 50. cikk új (1a) bekezdéséből került ide.

Módosítás 1501
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az e rendelet hatálybalépésétől számított három év elteltével csak a biztonságos származási országok – e rendelet által meghatározott – közös uniós jegyzékében szereplő harmadik ország tekinthető biztonságos származási országnak.

Or. en

Indokolás

A szövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 39. módosításával.

Módosítás 1502
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
51. cikk	***törölve***
A nemzetközi védelem visszavonása	
Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló eljárás megindítja, ha olyan új elemek vagy tények merülnek fel, amelyek indokolttá teszik az érintett személy nemzetközi védelme érvényességének újbóli megvizsgálását, valamint különösen az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.	

Or. en

Módosítás 1503
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini, Jean Lambert

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
51. cikk	***törölve***
A nemzetközi védelem visszavonása	

Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló eljárás megindítja, ha olyan új elemek vagy tények merülnek fel, amelyek indokolttá teszik az érintett személy nemzetközi védelme érvényességének újbóli megvizsgálását, valamint különösen az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.

Or. en

Módosítás 1504
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló ***eljárás megindítja, ha olyan új elemek vagy tények merülnek fel, amelyek indokolttá teszik az érintett személy nemzetközi védelme érvényességének újbóli megvizsgálását, valamint különösen*** az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.	Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló ***eljárást indíthat*** az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.

Or. en

Indokolás

A státusz esetleges megszüntetésének indokaival a kvalifikációs rendelet foglalkozik, és ezen nem szabad változtatni. A szövegezést összehangoltuk a Parlament által a kvalifikációs rendelet kapcsán elfogadott szöveggel.

Módosítás 1505
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló ***eljárás*** megindítja, ha olyan új elemek vagy tények merülnek fel, amelyek indokolttá teszik az érintett személy nemzetközi védelme érvényességének újbóli megvizsgálását, valamint különösen az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.	Az eljáró hatóság egy adott személy esetében a nemzetközi védelem visszavonására irányuló ***eljárást indokolatlan késedelem nélkül*** megindítja, ha olyan új elemek vagy tények merülnek fel, amelyek indokolttá teszik az érintett személy nemzetközi védelme érvényességének újbóli megvizsgálását, valamint különösen az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő esetekben.

Or. en

Módosítás 1506
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 1507
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóság egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan	(1) Amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóság egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan

személy nemzetközi védelme visszavonását veszi fontolóra ***egyebek mellett az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő rendszeres jogállásfelülvizsgálattal összefüggésben,*** az érintett személyeket megilletik egyebek mellett a következő garanciák:

személy nemzetközi védelme visszavonását veszi fontolóra, az érintett személyeket megilletik egyebek mellett a következő garanciák:

Or. en

Módosítás 1508
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóság egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelme visszavonását veszi fontolóra ***egyebek mellett az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) 15. és 21. cikkében szereplő rendszeres jogállásfelülvizsgálattal összefüggésben***, az érintett személyeket megilletik egyebek mellett a következő garanciák:	(1) Amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóság egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nemzetközi védelme visszavonását veszi fontolóra, az érintett személyeket megilletik egyebek mellett a következő garanciák:

Or. en

Indokolás

A megszövegezés igazodik a Parlament által a kvalifikációs rendelet kapcsán elfogadott szöveghez.

Módosítás 1509
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a hatáskörrel rendelkező hatóság ***különböző forrásokból – például adott esetben*** az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségétől és az ***Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosától*** – pontos és naprakész információt kaphasson az érintett személy származási országában fennálló általános helyzetről; valamint	a) a hatáskörrel rendelkező hatóság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségétől és az ***Európai Külügyi Szolgálattól*** pontos és naprakész információt kaphasson az érintett személy származási országában fennálló általános helyzetről; valamint

Or. en

Módosítás 1510
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóság a nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozatát írásba foglalja. A határozatnak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást***, és*** írásbeli tájékoztatással kell szolgálnia arról is, hogy a határozat ellen hogyan lehet jogorvoslattal élni.	(3) Az illetékes hatóság a nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozatát ***indokolatlan késedelem nélkül és minden esetben legfeljebb a határozat elfogadásától számított hét napon belül*** írásba foglalja. A határozatnak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást***. A hatóságnak*** írásbeli tájékoztatással kell szolgálnia arról is, hogy a határozat ellen hogyan lehet jogorvoslattal élni***, a vonatkozó határidőket is beleértve***.

Or. en

Indokolás

A megfogalmazás igazodik a 35. cikk (2) bekezdéséhez (a kérelmezők kérelmükkel kapcsolatos határozatról történő értesítése). A nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozatoknál ugyanezt a megfogalmazást kell használni.

Módosítás 1511
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóság a nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozatát írásba foglalja. A határozatnak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, és írásbeli tájékoztatással kell szolgálnia arról is, hogy a határozat ellen hogyan lehet jogorvoslattal élni.	(3) Az illetékes hatóság a nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozatát ***az eljárás megindításától számított két hónapon belül meghozza és*** írásba foglalja. A határozatnak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, és írásbeli tájékoztatással kell szolgálnia arról is, hogy a határozat ellen hogyan lehet jogorvoslattal élni.

Or. en

Módosítás 1512
Sergei Stanishev

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – a pont – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésében említett elfogadhatatlanság okán elutasítja;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Dublini Rendelet alkalmazása előtti követelményként az elfogadhatóság ellenőrzésének megszüntetésére irányuló korábbi módosításokkal összhangban.

Módosítás 1513
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – a pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. a kérelmet a 38. cikkben és a 39.	iii. a kérelmet a 38. cikkben és a 39.

cikkben említett kifejezett visszavonás vagy ***elállás*** okán elutasítja;	cikkben említett kifejezett visszavonás vagy ***hallgatólagos visszavonás*** okán elutasítja;

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 1514
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) annak megállapításáról szóló határozat, hogy a kérelmező 18 évnél idősebb.

Or. en

Módosítás 1515
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeknek joguk van a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1516

Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A magukat kísérő nélküli kiskorúnak valló kérelmezők esetében a 24. cikkben említett, az életkoruk megállapításáról szóló határozat.

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúaknak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az életkoruk megállapítására irányuló határozatot megtámadják.

Módosítás 1517
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza – ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet (a kvalifikációs rendelet) szerinti vizsgálatát is.	***törölve***
A kérelmező csak olyan új elemeket terjeszthet elő, amelyek a kérelme elbírálása szempontjából relevánsak, és amelyekről korábban nem lehetett tudomása, illetve a helyzetében bekövetkezett változásokkal függnek össze.	

Or. en

Módosítás 1518
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmező csak olyan új elemeket terjeszthet elő, amelyek a kérelme elbírálása szempontjából relevánsak, és amelyekről korábban nem lehetett tudomása, illetve a helyzetében bekövetkezett változásokkal függnek össze.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A fellebbezésnek tartalmaznia kell a kérelmező által benyújtott összes elemet, függetlenül attól, hogy ezeket még a korai szakaszban terjesztették be vagy sem.

Módosítás 1519
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmező ***csak olyan*** új elemeket ***terjeszthet elő***, ***amelyek*** a kérelme elbírálása szempontjából ***relevánsak, és amelyekről korábban nem lehetett tudomása, illetve a helyzetében bekövetkezett változásokkal függnek össze***.	A kérelmező ***bármilyen*** új elemet ***előterjeszthet***, ***amely*** a kérelme elbírálása szempontjából ***releváns***.

Or. en

Módosítás 1520
Cecilia Wikström

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmező csak olyan új elemeket terjeszthet elő, amelyek a kérelme elbírálása szempontjából relevánsak***, és amelyekről korábban nem lehetett tudomása, illetve a helyzetében bekövetkezett változásokkal függnek össze***.	A kérelmező csak olyan új elemeket terjeszthet elő, amelyek a kérelme elbírálása szempontjából relevánsak.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőnek nincs oka olyan információ visszatartására, amely fokozná a védelemre irányuló esélyeit; ez a plusz követelmény csupán a technikai részletekkel kapcsolatos hosszas vitázás kockázatát növeli azzal kapcsolatban, hogy az információ mikor derült ki, ahelyett, hogy a lényegi kérdésekre összpontosítana.

Módosítás 1521
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A kérelmező jogosult az első fokú fellebbviteli bíróság vagy törvényszék előtti szóbeli meghallgatásra.

Or. en

Módosítás 1522
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat

53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmezők az (1) bekezdésben említett határozatok elleni fellebbezést a következő határidőn belül nyújtják be***:***	A kérelmezők az (1) bekezdésben említett határozatok elleni fellebbezést a következő határidőn belül nyújtják be ***az ilyen határozatra vonatkozó értesítés kézhez vételétől számított egy hónapon belül***.

Or. en

Módosítás 1523
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmezők az (1) bekezdésben említett határozatok elleni fellebbezést a következő határidőn belül ***nyújtják*** be:	A kérelmezők az (1) bekezdésben említett határozatok elleni fellebbezést a következő határidőn belül ***nyújthatják*** be:

Or. en

Módosítás 1524
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ismételt kérelmet elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén egy héten belül;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1525
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***ismételt*** kérelmet elfogadhatatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasító határozat esetén egy ***héten*** belül;	a) kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat ***vagy kérelmet visszavonás okán elutasító határozat esetén, vagy menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos kérelmet elutasító határozat*** esetén egy ***hónapon*** belül.

Or. en

Módosítás 1526
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ismételt kérelmet elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***egy*** héten belül;	a) ismételt kérelmet elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***két*** héten belül;

Or. en

Indokolás

Az egy hét irreálisan rövid határidő.

Módosítás 1527
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) ismételt kérelmet ***elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán*** elutasító határozat esetén ***egy héten*** belül;	a) ismételt kérelmet elutasító határozat esetén ***15 munkanapon*** belül;

Or. en

Indokolás

A Bizottság által javasolt határidők túl szigorúak a kérelmezővel szemben, különösen, ha a kérelmezőt fogva tartják. Kellő időt kell biztosítani a kérelmezőnek, hogy megfelelően gyakorolhassa a hatékony jogorvoslathoz való jogát.

Módosítás 1528
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két héten belül;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1529
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két héten belül;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1530
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy ***elállás*** okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***két*** héten belül;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy ***hallgatólagos visszavonás*** okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***négy*** héten belül;

Or. en

Módosítás 1531
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat

53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***két*** héten belül;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***egy*** héten belül;

Or. bg

Módosítás 1532
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***két*** héten belül;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***egy*** héten belül;

Or. en

Módosítás 1533
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással ***vagy kiegészítő védelmi jogállással*** kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két héten belül;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két héten belül;

Or. en

Módosítás 1534
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy hónapon belül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1535
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy hónapon belül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1536
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy ***hónapon*** belül.	c) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy ***héten*** belül.

Or. bg

Módosítás 1537
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság	c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság

okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***egy hónapon*** belül.	okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***három héten*** belül.

Or. en

Módosítás 1538
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült jogállásmenekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***egy hónapon*** belül.	c) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***két héten*** belül.

Or. en

Módosítás 1539
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) menekült ***jogállásmenekült*** jogállással ***vagy kiegészítő védelmi jogállással*** kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy hónapon belül.	c) menekült jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén egy hónapon belül.

Or. en

Módosítás 1540
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***b) pont alkalmazásában*** tagállamok határon folytatandó eljárás alapján hozott határozatok hivatalból történő felülvizsgálatáról is ***rendelkezhetnek***.	A tagállamok határon folytatandó eljárás alapján hozott határozatok ***vagy a kérelmező fogva tartása során hozott határozatok*** hivatalból történő felülvizsgálatáról is ***rendelkeznek***.

Or. en

Módosítás 1541
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A b) pont alkalmazásában tagállamok határon folytatandó eljárás alapján hozott határozatok hivatalból történő felülvizsgálatáról is rendelkezhetnek.	***Az a)*** pont alkalmazásában tagállamok határon folytatandó eljárás alapján hozott határozatok hivatalból történő felülvizsgálatáról is rendelkezhetnek.

Or. en

Módosítás 1542
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e bekezdésben előírt ***határidők*** akkor ***kezdődnek***, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték, vagy amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb	Az e bekezdésben előírt ***határidő*** akkor ***veszi kezdetét***, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték, vagy amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb

tanácsadót kinevezték, amennyiben a kérelmező ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért.	tanácsadót kinevezték, amennyiben a kérelmező ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért. ***Ha a kérelmező a 15. cikk szerint ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért, az említett határidők akkor kezdődnek, amikor az ügyvédet vagy a jogi tanácsadót kinevezték.***

Or. en

Módosítás 1543
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e bekezdésben előírt határidő akkor kezdődik, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték***,*** vagy ***amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb tanácsadót kinevezték***, amennyiben a kérelmező ***ingyenes*** jogi segítségnyújtást és képviseletet kért.	Az e bekezdésben előírt határidők akkor kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel vagy ***kedvezményezettel*** közölték***. A kérelmező*** vagy ***kedvezményezett értesítését követően***, ***és*** amennyiben a kérelmező ***vagy a kedvezményezett*** jogi segítségnyújtást és képviseletet kért ***a 14. cikk (1) bekezdésével és/vagy a 15. cikk (1) bekezdésével összhangban, az említett határidők akkor kezdődnek, amikor az ügyvédet vagy a jogi tanácsadót kinevezték***.

Or. en

Indokolás

A fellebbezés benyújtásnak határidejét pontosan kell megadni. Különösen akkor, ha a kérelmező vagy a kedvezményezett jogi segítséget és képviseletet kér, a határidőt csak onnantól szabad számítani, amikor kinevezték az ügyvédet, mindamellett a kérelmezőt vagy kedvezményezettet először értesíteni kell a határozatról.

Módosítás 1544
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Judith Sargentini, Jean Lambert, Bodil Valero

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e bekezdésben előírt ***határidők*** akkor ***kezdődnek***, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték***, vagy*** amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb tanácsadót kinevezték***, amennyiben a kérelmező ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért***.	Az e bekezdésben előírt ***határidő*** akkor ***veszi kezdetét***, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték***. Amennyiben a kérelmező e határozat közlését követően a 15. cikk (1) bekezdése szerint ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért, az említett határidők akkor kezdődnek,*** amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb tanácsadót kinevezték.

Or. en

Módosítás 1545
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e bekezdésben előírt határidő akkor kezdődik, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték, vagy amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb tanácsadót kinevezték***, amennyiben a kérelmező ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért***.	Az e bekezdésben előírt határidők akkor kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmezővel közölték, vagy amikor a jogi tanácsadót vagy egyéb tanácsadót kinevezték.

Or. en

Módosítás 1546
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A bíróság – az érintett kérelmező kérésére vagy hivatalból – döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, ha a kérelmezőnek a tagállamban maradáshoz való jogát a következő határozatkategóriák valamelyike következtében megszüntették.	***törölve***
a) a kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak tekintő határozat vagy gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatandó eljárás hatálya alá tartozó esetekben a menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanként elutasító határozat;	
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	
c) a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán a 38. vagy 39. cikk alapján elutasító kérelem.	

Or. en

Módosítás 1547
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A bíróság – az érintett kérelmező kérésére vagy hivatalból – döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, ha a kérelmezőnek a tagállamban maradáshoz való jogát a következő határozatkategóriák valamelyike következtében megszüntették.	***törölve***
a) a kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak tekintő határozat vagy gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon	

folytatandó eljárás hatálya alá tartozó esetekben a menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanként elutasító határozat;

b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

c) a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán a 38. vagy 39. cikk alapján elutasító kérelem.

Or. en

Módosítás 1548
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A bíróság – az érintett kérelmező kérésére vagy hivatalból – döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, ha a kérelmezőnek a tagállamban maradáshoz való jogát a következő határozatkategóriák valamelyike következtében megszüntették.	***törölve***
a) a kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak tekintő határozat vagy gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatandó eljárás hatálya alá tartozó esetekben a menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanként elutasító határozat;	
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	
c) a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán a 38. vagy 39. cikk alapján elutasító kérelem.	

Or. en

Módosítás 1549
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A bíróság – az érintett kérelmező kérésére vagy hivatalból – döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, ha*** a kérelmezőnek a tagállamban maradáshoz való jogát a következő határozatkategóriák valamelyike következtében ***megszüntették***.	(2) ***Az első bekezdés sérelme nélkül*** a kérelmezőnek a tagállamban maradáshoz való joga a következő határozatkategóriák valamelyike következtében ***szűnik meg***:

Or. en

Módosítás 1550
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmet nyilvánvalóan megalapozatlannak tekintő határozat vagy gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatandó eljárás hatálya alá tartozó esetekben a menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanként elutasító határozat;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Mivel a maradáshoz való jog a nemzetközi védelem kérelmezése szempontjából kiemelten fontos, a kérelem elutasításáról szóló határozat elleni fellebbezés szempontjából ugyancsak az. Ismételt kérelem esetében vagy amennyiben az eredeti kérelmet kifejezetten visszavonták, előfordulhatnak olyan körülmények, amelyek alapján valamely Bíróság ésszerűen

megállapíthatja, hogy a kérelmező ottmaradhat-e az ország területén. Egyéb esetben a fellebbezés mindig felfüggesztő hatással jár.

Módosítás 1551
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a)***, b)*** és c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 1552
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének ***a) és*** c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének c) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 1553
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
54. cikk – (2) bekezdés – c) pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmet kifejezett visszavonás ***vagy elállás*** okán a 38. ***vagy 39.*** cikk	c) a kérelmet kifejezett visszavonás

alapján elutasító ***kérelem***.

okán a 38. cikk alapján elutasító ***határozat***.

Or. en

Módosítás 1554
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) közigazgatási vagy bírósági határozat, amely rámutat, hogy a kérelmezőnek az adott tagállam területén való tartózkodása veszélyezteti-e a belbiztonságot vagy a közrendet.

Or. en

Módosítás 1555
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A bíróság döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, feltéve hogy:	***törölve***
a) a kérelmezőnek biztosítják a szükséges tolmácsolást, jogi segítségnyújtást és elégséges időt arra, hogy elkészítse a kérelmet és a bíróság elé terjessze azokat az érveket, amelyek alapján engedélyezhető számára, hogy a tagállamban maradjon a jogorvoslati kérelem elbírálásáig; valamint	
b) a felelős tagállam területén maradáshoz való jogra vonatkozó keretrendszerben a bíróságok ténybeli és jogi szempontból megvizsgálja a	

nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 1556
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A bíróság döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, feltéve hogy:	***törölve***
a) a kérelmezőnek biztosítják a szükséges tolmácsolást, jogi segítségnyújtást és elégséges időt arra, hogy elkészítse a kérelmet és a bíróság elé terjessze azokat az érveket, amelyek alapján engedélyezhető számára, hogy a tagállamban maradjon a jogorvoslati kérelem elbírálásáig; valamint	
b) a felelős tagállam területén maradáshoz való jogra vonatkozó keretrendszerben a bíróságok ténybeli és jogi szempontból megvizsgálja a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.	

Or. en

Módosítás 1557
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A bíróság döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén	***törölve***

maradhat-e, feltéve hogy:

a) a kérelmezőnek biztosítják a szükséges tolmácsolást, jogi segítségnyújtást és elégséges időt arra, hogy elkészítse a kérelmet és a bíróság elé terjessze azokat az érveket, amelyek alapján engedélyezhető számára, hogy a tagállamban maradjon a jogorvoslati kérelem elbírálásáig; valamint

b) a felelős tagállam területén maradáshoz való jogra vonatkozó keretrendszerben a bíróságok ténybeli és jogi szempontból megvizsgálja a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 1558
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A bíróság döntést hozhat arról, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e, feltéve hogy:	***törölve***
a) a kérelmezőnek biztosítják a szükséges tolmácsolást, jogi segítségnyújtást és elégséges időt arra, hogy elkészítse a kérelmet és a bíróság elé terjessze azokat az érveket, amelyek alapján engedélyezhető számára, hogy a tagállamban maradjon a jogorvoslati kérelem elbírálásáig; valamint	
b) a felelős tagállam területén maradáshoz való jogra vonatkozó keretrendszerben a bíróságok ténybeli és jogi szempontból megvizsgálja a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló	

határozatot.

Or. en

Módosítás 1559
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok lehetővé teszik a kérelmező számára, hogy az arról szóló döntéshozatal befejezéséig, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e vagy sem, területükön maradjon. Az erről szóló határozatot a fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1560
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok lehetővé teszik a kérelmező számára, hogy az arról szóló döntéshozatal befejezéséig, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e vagy sem, területükön maradjon. Az erről szóló határozatot a fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1561
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok lehetővé teszik a kérelmező számára, hogy az arról szóló döntéshozatal befejezéséig, hogy a kérelmező a tagállam területén maradhat-e vagy sem, területükön maradjon. Az erről szóló határozatot a fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1562
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az a kérelmező, aki ismételt fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés határozata ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, kivéve, ha egy bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból másképp dönt. Az erről szóló határozatot az említett további fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1563

Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az a kérelmező, aki ismételt fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés határozata ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, kivéve, ha egy bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból másképp dönt. Az erről szóló határozatot az említett további fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1564
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az a kérelmező, aki ismételt fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés határozata ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, kivéve, ha egy bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból másképp dönt. Az erről szóló határozatot az említett további fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1565
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az a kérelmező, aki ismételt fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés határozata ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni***, kivéve, ha egy bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból másképp dönt. Az erről szóló határozatot az említett további fellebbezés benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell hozni***.	(5) Az a kérelmező, aki ismételt fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés határozata ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni.

Or. en

Módosítás 1566
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatának sérelme nélkül a bíróság a fellebbezés benyújtásától számított ***következő határidőkön*** belül dönt az első szintű fellebbezésről:	(1) A fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatának sérelme nélkül a bíróság a fellebbezés benyújtásától számított ***észszerű határidőn*** belül dönt az első szintű fellebbezésről:

Or. ro

Indokolás

A rendeletben javasolt határidők következtében előfordulhat, hogy a KEMR nem működik megfelelően, ha egy időben aránytalanul sok kérelmet nyújtanak be.

Módosítás 1567
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban	a) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban

nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***hat;*** hónapon belül.	nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***öt*** hónapon belül;

Or. en

Módosítás 1568
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) menekült jogállással ***vagy kiegészítő védelmi jogállással*** kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén hat***;*** hónapon belül.	a) menekült jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén hat hónapon belül;

Or. en

Módosítás 1569
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén ***hat; hónapon belül***.	a) menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban nem gyorsított eljárásban vizsgált, megalapozatlanság okán elutasított kérelmek esetén vagy nemzetközi védelem visszavonásáról szóló határozat esetén;

Or. ro

Módosítás 1570
Beatrix von Storch

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással ***vagy kiegészítő védelmi jogállással*** kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két hónapon belül;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén két hónapon belül;

Or. en

Módosítás 1571
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***két hónapon belül***;	b) a kérelmet elfogadhatatlanság okán elutasító határozat esetén vagy a kérelmet kifejezett visszavonás vagy elállás okán elutasító határozat esetén, vagy a kérelmet gyorsított vizsgálati eljárást vagy határon folytatandó eljárást követően vagy a kérelmező fogva tartása alatt menekült jogállással vagy kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatban megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén;

Or. ro

Módosítás 1572
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ismételt kérelmet elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén ***egy hónapon belül***;	c) ismételt kérelmet elfogadhatatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat esetén;

Or. ro

Módosítás 1573
Jussi Halla-aho

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Összetett jog- vagy ténykérdést tartalmazó ügyekben az (1) bekezdésben említett határidő további ***három*** hónappal meghosszabbítható.	(2) Összetett jog- vagy ténykérdést tartalmazó ügyekben az (1) bekezdésben említett határidő további ***két*** hónappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 1574
Emil Radev

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Összetett jog- vagy ténykérdést tartalmazó ügyekben az (1) bekezdésben említett határidő ***további három hónappal***	(2) Összetett jog- vagy ténykérdést tartalmazó ügyekben az (1) bekezdésben

meghosszabbítható.	említett határidő meghosszabbítható.

Or. bg

Módosítás 1575
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** nem érinti a hatóságoknak azt a lehetőségét, hogy a nemzeti jogszabályok szerint megtámadhassák a közigazgatási vagy bírósági határozatokat.	Ez ***az irányelv*** nem érinti a hatóságoknak azt a lehetőségét, hogy a nemzeti jogszabályok szerint megtámadhassák a közigazgatási vagy bírósági határozatokat.

Or. fr

Módosítás 1576
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** nem érinti a hatóságoknak azt a lehetőségét, hogy a nemzeti jogszabályok szerint megtámadhassák a közigazgatási vagy bírósági határozatokat.	Ez ***az irányelv*** nem érinti a hatóságoknak azt a lehetőségét, hogy a nemzeti jogszabályok szerint megtámadhassák a közigazgatási vagy bírósági határozatokat.

Or. en

Módosítás 1577
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve minden megfelelő intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a felelős hatóságok között közvetlen együttműködést és információcserét hozzanak létre.	(2) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve minden megfelelő intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a felelős hatóságok között***, valamint a felelős hatóságok és az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége között*** közvetlen együttműködést és információcserét hozzanak létre.

Or. en

Indokolás

Az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségével folytatott együttműködést is meg kell erősíteni.

Módosítás 1578
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottságnak a 1. cikkben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása tíz éves időtartamra szól az ***e rendelet*** hatálybalépésétől kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.	(2) A Bizottságnak a 1. cikkben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása tíz éves időtartamra szól az ***ezen irányelv*** hatálybalépésétől kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

Or. en

Módosítás 1579
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat

59 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus és annak meghosszabbításai csak akkor lépnek hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő ***egy*** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni.	(5) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus és annak meghosszabbításai csak akkor lépnek hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő ***két*** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni.

Or. en

Indokolás

Elengedhetetlen, hogy a Parlamentnek és a Tanácsnak elég ideje legyen, hogy a hatályba lépés előtt átgondolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktus tartalmát. Az egy hónapos időtartam nem elég a Parlamentnek ahhoz, hogy lefolytassa a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elutasítására irányuló valamennyi belső eljárását, ezért nem is helyes. Két hónap a minimális időtartam, amelyet a társjogalkotók számára biztosítani kell.

Módosítás 1580
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság [***a rendelet*** hatálybalépésétől számított két éven belül] és ötévente jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***e rendelet*** alkalmazásáról, és javaslatot tesz a módosításokra.	A Bizottság [***az irányelv*** hatálybalépésétől számított két éven belül] és ötévente jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***ezen irányelv*** alkalmazásáról, és javaslatot tesz a módosításokra.

Or. fr

Módosítás 1581
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság [***a rendelet*** hatálybalépésétől számított ***két*** éven belül] és ***ötévente*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***e rendelet*** alkalmazásáról, és javaslatot tesz a módosításokra.	A Bizottság [***az irányelv*** hatálybalépésétől számított ***egy*** éven belül] és ***kétévente*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***ezen irányelv tagállamok általi alkalmazásáról***, és adott esetben javaslatot tesz a módosításokra.

Or. en

Módosítás 1582
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az Európai Parlament, az Alapjogi Ügynökség és az európai ombudsman ugyanebben az időszakban jelentést készít, amelyben értékeli a rendszert és a rendszeren belül az alapvető jogok helyzetét.

Or. en

Módosítás 1583
Péter Niedermüller

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére legkésőbb az említett határidő lejárta előtt kilenc hónappal megküldik a jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.	A tagállamok a Bizottság kérésére legkésőbb az említett határidő lejárta előtt kilenc hónappal megküldik a jelentés elkészítéséhez szükséges információkat. ***A Bizottság jelentése részeként beszámol***

arról a módszerről, amelyet a biztonságos harmadik országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országokban fennálló helyzet értékelésekor, illetve ezen országoknak a jegyzékbe történő esetleges felvétele vagy felfüggesztése során alkalmazott. A Bizottság továbbá beszámol a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő országból származó, nemzetközi védelemért folyamodó személyek vonatkozásában az eljárási biztosítékok megvalósításáról.

Or. en

Indokolás

A megszövegezést összehangoltuk a biztonságos harmadik országokról szóló rendelettel kapcsolatos parlamenti álláspont 43. módosításával.

Módosítás 1584
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Judith Sargentini

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok rendszeresen jelentést tesznek a Bizottságnak a rendelet III. szakaszának végrehajtásával és alkalmazásával kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja a teljes körű végrehajtás biztosítása a rendelet azon rendelkezései esetében, amelyek a menedékkérők számára az eljárás valamennyi szakaszában nyújtandó ingyenes jogi segítségnyújtásra vonatkoznak.

Módosítás 1585

Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
60 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	60a. cikk
	Átültetés
	(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv cikkeinek megfeleljenek. Ezen intézkedések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.
	(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

Or. fr

Módosítás 1586
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 2013/32/EU irányelv hatályát veszti.	A 2013/32/EU irányelv ***az ezen irányelv hatálya alá tartozó tagállamok számára az annak a nemzeti jogba történő átültetésére meghatározott határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül*** hatályát veszti.

Or. fr

Módosítás 1587
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat

61 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ***e rendeletre*** való hivatkozásnak kell tekinteni és a 2. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.	A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ***az ezen irányelvre*** való hivatkozásnak kell tekinteni és a 2. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

Or. en

Módosítás 1588
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.	Ez ***az irányelv*** az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Or. fr

Módosítás 1589
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő ***[…]*** napon lép hatályba.	Ez ***az irányelv*** az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő ***huszadik*** napon lép hatályba.

Or. en

Módosítás 1590
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a [hatálybalépését követően hat hónappal] alkalmazandó.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1591
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** a [hatálybalépését követően hat hónappal] alkalmazandó.	Ez ***az irányelv*** a [hatálybalépését követően hat hónappal] alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 1592
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1593
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez ***a rendelet*** a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.	Ez ***az irányelv*** a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Or. en

Módosítás 1594
Marina Albiol Guzmán

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 48. cikkben említett, a biztonságos származási országok közös uniós jegyzéke	***törölve***
Albánia,	
Bosznia-Hercegovina,	
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság,	
Koszovó*[39] ,	
Montenegró,	
Szerbia,	
Törökország.	

[39] * Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244 (99) ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

Or. en

Módosítás 1595

Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Törökország	***törölve***

Or. it

Módosítás 1596
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Törökország.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Törökországról szóló 2016-os bizottsági jelentés (COM(2015) 715) és a Törökországgal kapcsolatos, származási országokról szóló EASO-jelentés (2016. november) alapján Törökország nem felel meg a 47. cikk szerinti biztonságos származási országra vonatkozó kritériumoknak.